



XXIX NIEDZIELA ZWYKŁA - ROK C -
29^{ème} DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

JOURNÉE UNIVERSELLE DE LA MISSION
MESSE SOLENNELLE DE LA POLONITÉ
ANIMÉE PAR LA CHORALE DE «TRADITION & AVENIR» DE HARNES

NIEDZIELA 20 PAŹDZIERNIKA 2019 ROKU



1 CHANT D'ENTRÉE :

Pod Twą obronę Ojczy na niebie,
Grono Twych dzieci swój powierza los,
Ty im błogosław, ratuj w potrzebie,
I broń od zguby, gdy zagraża cios.
Czy toń spokojna, czy huczą fale,
Gdy Ty Twe dzieci w Swej opiece masz,
Wznosimy modły dziś ku Twej chwale,
Boś Ty nam tarczą, Boże Ojczy nasz.

LECTURE DU LIVRE DE L'EXODE Ex 17, 8-13

Le peuple d'Israël marchait à travers le désert. Les Amalécites survinrent et l'attaquèrent à Réphidim. Moïse dit alors à Josué: « Choisis des hommes, et va combattre les Amalécites. Moi, demain, je me tiendrai sur le sommet de la colline, le bâton de Dieu à la main. » Josué fit ce que Moïse lui avait dit: il livra bataille aux Amalécites. Moïse, Aaron et Hour étaient montés au sommet de la colline. Quand Moïse tenait la main levée, Israël était le plus fort. Quand il la laissait retomber, Amalec était le plus fort. Mais les mains de Moïse s'alourdissaient; on prit une pierre, on la plaça derrière lui, et il s'assit dessus. Aaron et Hour lui soutenaient les mains, l'un d'un côté, l'autre de l'autre. Ainsi les mains de Moïse demeurèrent levées jusqu'au coucher du soleil. Et Josué triompha des Amalécites au tranchant de l'épée.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

4 CHANT DU PSAUME:

SKOSZTUJCIE... P. BĘBENEK

LECTURE DE LA SECONDE LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE À TIMOTHÉE 2 Tm 3, 14-4, 2

Fils bien-aimé, tu dois en rester à ce qu'on t'a enseigné: tu l'as reconnu comme vrai, sachant bien quels sont les maîtres qui te l'ont enseigné. Depuis ton plus jeune âge, tu connais les textes sacrés: ils ont le pouvoir de te communiquer la sagesse, celle qui conduit au salut par la foi que nous avons en Jésus Christ. Tous les passages de l'Écriture sont inspirés par Dieu; celle-ci est utile pour enseigner, dénoncer le mal, redresser, éduquer dans la justice; grâce à elle, l'homme de Dieu sera bien armé, il sera pourvu de tout ce qu'il faut pour un bon travail. Devant Dieu, et devant le Christ Jésus qui doit juger les vivants et les morts, je te le demande solennellement, au nom de sa manifestation et de son Règne: proclame la Parole, intervient à temps et à contretemps, dénonce le mal, fais des reproches, encourage, mais avec une grande patience et avec le souci d'instruire.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

ALLELUIA. ALLELUIA

**Le Seigneur est juste en toutes ses voies,
il est proche de ceux qui l'invoquent,
il écoute leur cri : il les sauve.**

ALLELUIA

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT LUC

Lc 18, 1-8

Jésus dit une parabole pour montrer à ses disciples qu'il faut toujours prier sans se décourager : « Il y avait dans une ville un juge qui ne respectait pas Dieu et se moquait des hommes.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

KYRIE... J. Sykulski (Missa Orientalis)

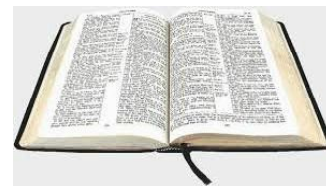
3 CHWAŁA NA WYSOKOŚCI BOGU:

GLORIA... (chanté par l'Assemblée)

CZYTANIE Z KSIĘGI WYJŚCIA Wj 17, 8-13

Amalakici przybyli, aby walczyć z Izraelitami w Refidim. Mojżesz powiedział wtedy do Jozuego: «Wybierz sobie mężów i wyruszysz z nimi na walkę z Amalekitami. Ja jutro stanę na szczycie góry z laską Boga w ręku». Jozue spełnił polecenie Mojżesza i wyruszył na walkę z Amalekitami. Mojżesz, Aaron i Chur wyszli na szczyt góry. Jak długo Mojżesz trzymał ręce podniesione do góry, Izrael miał przewagę. Gdy zaś ręce opuszczał, miał przewagę Amalekita. Gdy ręce Mojżesza zdrtęwały, wzięli kamień i położyli pod niego, i usiadł na nim. Aaron i Chur podparli zaś jego ręce, jeden z tej, a drugi z tamtej strony. W ten sposób aż do zachodu słońca były jego ręce stale wzniesione wysoko. I tak zdołał Jozue pokonać Amalekitów i ich lud ostrzem miecza.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !



CZYTANIE Z DRUGIEGO LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO TYMOTEUZA 2 Tm 3, 14-4, 2

Najdroższy: Trwaj w tym, czego się nauczyłeś i co ci powierzono, bo wiesz, od kogo się nauczyłeś. Od lat bowiem niemowlęcych znasz Pisma święte, które mogą cię nauczyć mądrości wiodącej ku zbawieniu przez wiarę w Chrystusie Jezusie. Wszelkie Pismo od Boga jest natchnione i pożyteczne do nauczania, do przekonywania, do poprawiania, do kształcenia w sprawiedliwości, aby człowiek Boży był doskonały, przysposobiony do każdego dobrego czynu. Zaklinam cię wobec Boga i Chrystusa Jezusa, który będzie sędzią żywych i umarłych, i na Jego pojawienie się, i na Jego królestwo: głoś naukę, nastawaj w porę, nie w porę, w razie potrzeby wykaż błąd, poucz, podnieś na duchu z całą cierpliwością, ilekroć nauczasz.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !

ALLELUIA. ALLELUIA

**Żywe jest słowo Boże i skuteczne,
zdolne osądzić pragnienia i myśli serca.**

ALLELUIA

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. ŁUKASZA

Łk 18, 1-8

Jezus opowiedział swoim uczniom przypowieść o tym, że zawsze powinni się modlić i nie ustawać: w pewnym mieście żył sędzia, który Boga się nie bał i nie liczył się z ludźmi. W tym samym mieście żyła wdowa, która przychodziła do niego z prośbą: «Obróń mnie przed moim przeciwnikiem». Przez pewien czas nie chciał; lecz potem

Dans cette même ville, il y avait une veuve qui venait lui demander : 'Rends-moi justice contre mon adversaire.' Longtemps il refusa; puis il se dit: 'Je ne respecte pas Dieu, et je me moque des hommes, mais cette femme commence à m'ennuyer: je vais lui rendre justice pour qu'elle ne vienne plus sans cesse me casser la tête.' Le Seigneur ajouta: «Ecoutez bien ce que dit ce juge sans justice! Dieu ne fera-t-il pas justice à ses élus, qui crient vers lui jour et nuit? Est-ce qu'il les fait attendre? Je vous le déclare: sans tarder, il leur fera justice. Mais le Fils de l'homme, quand il viendra, trouvera-t-il la foi sur terre?»

Acclamons la Parole de Dieu.

Louange à toi, Seigneur Jésus !

ALLELUIA.

6 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Kyrie, Kyrie eleison - Kyrie, Kyrie eleison !

7 PROCESSION DES OFFRANDES:

(accompagnement musical)

8 CHANT DE L'OFFERTOIRE :

(accompagnement CHRZANÓW)

Pan, kiedyś stanął nad brzegiem,

Szukał ludzi gotowych pójść za Nim,
By łowić serca słów Bożych prawdą.

O Panie, to Ty na mnie spojrzales,

Twoje usta dziś wyrzekły me imię.

Swoją barkę pozostawiam na brzegu,

Razem z Tobą nowy zacznę dziś łów.

Jestem ubogim człowiekiem,

Moim skarbem są ręce gotowe

Do pracy z Tobą i czyste serce....

9 SANCTUS:

SANCTUS...: J. Sykulski (Missa Orientalis)

10 ANAMNÈSE:

Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!

Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!

Gloire à Toi, ressuscité!

Viens revivre en nous aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

Jezus jest tu! Jezus jest tu!

O wzniesmy ręce, wielbiąc Jego Imię, Jezus jest tu!

Bóg kocha nas! Bóg kocha nas!...

Pan jest wśród nas!...

11 PATER NOSTER :

Ojciec Nasz... / Chorale /

Notre Père.. /récité/



rzekł do siebie: «Chociaż Boga się nie boję ani się z ludźmi nie liczę, to jednak ponieważ naprzykrza mi się ta wdowa, wezmę ją w obronę, żeby nie przychodziła bez końca i nie zdręczała mnie». I Pan dodał: «Słuchajcie, co ten niesprawiedliwy sędzia mówi. A Bóg czyż nie weźmie w obronę swoich wybranych, którzy dniami i nocą wołają do Niego, i czy będzie zwlekał w ich sprawie? Powiadam wam, że prędko weźmie ich w obronę. Czy jednak syn Człowieczy znajdzie wiarę na ziemi, gdy przyjdzie?»

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste !

ALLELUIA.

12 AGNUS DEI:

AGNUS DEI... J. Sykulski

13 CHANTS DE COMMUNION :

JACOB'S LADDER...: Chorale

**Panie, dobry jak chleb,
bądź uwielbiony od swego Kościoła,
bo Tyś do końca nas umiłował,
do końca nas umiłował.**

Tyś na pustkowiu chleb rozmnożył, Panie,
byśmy do nieba w drodze nie ustali.
Tyś stał się Manną wędrowców przez ziemię,
dla tych co dotąd przy Tobie wytrwali...

Tyś za nas życie swe na krzyżu oddał,
a w znaku chleba z nami pozostałeś.
I dla nas zawsze masz otwarte Serce,
bo Ty do końca nas umiłowałeś.

14 CHANT D'ACTION DE GRÂCE

GAUDE MATER... Chorale

15 CHANT DE SORTIE:

Boże, coś Polskę przez tak liczne wieki,
otaczał blaskiem potęgi i chwały,
coś ją zasłaniał tarczą swej opieki
od nieszczęść, które pognębić ją miały:
Przed Twe Ołtarze zanosim błaganie:
Ojczyznę wolną pobłogostaw, Panie!

16 RELIQUAIRE ST JEAN-PAUL II:

JE SUIS DANS LA JOIE (Traditionnel Africain)

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. MOIS D'OCTOBRE:** - **À la demande de NOTRE DAME - INVITATION À LA RÉCITATION QUOTIDIENNE DU CHAPELET - REMERCIEMENTS À TOUS LES PÈLERINS ET À TOUS CEUX QUI - DE LOIN OU DE PRÈS - ONT CONTRIBUÉ À LA PRÉPARATION, L'ORGANISATION ET LA BEAUTÉ DE CE PÈLERINAGE À FATIMA. MERCI DE TOUT COEUR.**
- **MOIS MISSIONNAIRE À LA DEMANDE DU PAPE FRANÇOIS: «Tout baptisé est une mission... car fruit de l'amour de Dieu.»**
CE DIMANCHE - JOURNÉE MONDIALE MISSIONNAIRE - MESSE POUR LES MISSIONS & LES MISSIONNAIRES.
- 2. MOIS D'OCTOBRE: EST AUSSI UN MOIS RICHE EN JUBILÉS ET ÉVÈNEMENTS À L'OCCASION DE CENTENAIRE DE L'ARRIVÉE DES POLONAIS... (à voir le programme pastoral 2019/2020 et celui de la Municipalité de HARNES);**
CE DIMANCHE À HARNES: MESSE DE LA POLONITÉ en présence des Délégations des Municipalités de HARNES et CHRZANÓW, animée par La Chorale de Tradition & Avenir. **MESSE DES FAMILLES** suivie de la **RÉUNION DES PARENTS DE LA K.T.**
-- à 15.00 au Sacré-Coeur: **MESSE DE JUBILÉ DES 95 ANS DE L'ASSOCIATION DU ROSAIRE DE HARNES & 90 ANS DE L'UNION NATIONALE DES CONFRÉRIES POLONAISES DES ROSAIRES;** après la messe - **vin d'honneur salle KRASKA.**
- 3. CETTE SEMAINE:** - **MARDI: mémoire du saint pape JEAN-PAUL II - réunion du Bureau du P.Z.K. à 14.00, salle Chopin.**
- **SAMEDI: RÉUNION ANNUELLE DE L'ASSOCIATION DU ROSAIRE DE BILLY-MONTIGNY à 18.00 salle K.T. st Martin.**
- 4. DIMANCHE PROCHAIN 27 octobre: MESSE ANNIVERSAIRE DE LA DÉDICACE DE NOTRE ÉGLISE.**
- 5. REPRISSE DE LA CATÉCHÈSE: BILLY-MONTIGNY & HARNES - mercredi 06 novembre de 09.30 à 11.00.**
- 6. INSCRIPTIONS POUR LE Xème FORUM DU LAÏCAT À BRUAY LA BUISSIÈRE: samedi 23/11 de 9.30 à 15.00 (repas: 25€).**
- 7. FEUILLE DES «WYPOMINKI»/RECOMMANDATIONS POUR LES DÉFUNTS DU MOIS DE NOVEMBRE/à retirer à l'entrée.**